



| | |
|---|---------------------|
| Hlavní město Praha - Magistrát hl. m. Prahy Odbor kultury a cestovního ruchu | |
| ČÍSLO JEDNACÍ: MHMP | 408203/2022 |
| DORUČENO DNE: | - 7 -03- 2022 |
| Počet listů dokumentu: | |
| Počet listinných příloh: | Počet listů příloh: |
| Počet a druh nelistinných příloh: | |
| Převzal: | /1/ |

Věc: Objednávka OBJ/62/01/009675/2022

OBJEDNATEL:

Hlavní město Praha

se sídlem: Mariánské nám. 2, 110 01 Praha 1
pracoviště: Odbor kultury a cestovního ruchu MHMP
zastoupené: MgA. Jiří Sulženkem, Ph.D., doplnit
IČO: 00064581
DIČ: CZ00064581
bankovní účet: 27-5157998/6000
kontaktní osoba: [REDACTED]

DODAVATEL:

Prague City Tourism a.s.

se sídlem: Arbesovo náměstí 70/4, 150 00 Praha 5 - Smíchov
zastoupené: MgA. Františkem Ciprem, předsedou představenstva
Mgr. Janou Adamcovou, členkou představenstva
IČO: 07312890
DIČ: CZ07312890
bankovní účet: 2030690005/6000

(dále též „Smluvní strany“)

Vážení,

ve smyslu § 27 a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, u Vás objednáváme zajištění tlumočnických a asistenčních služeb pro Krajské asistenční centrum Praha (KACP) v rozsahu a za podmínek dále uvedených.

V souladu s občanským zákoníkem se akceptací této objednávky zakládá dvoustranný smluvní vztah mezi Objednatelem a Dodavatelem. Dodavatel tak vzniká povinnost realizovat předmět plnění v požadovaném rozsahu a jeho výsledky předat níže uvedenému zástupci Objednatele a Objednateli vzniká povinnost zaplatit Dodavatelí dohodnutou smluvní odměnu.

1. Předmět plnění:

Předmětem plnění je:

- 1) Tlumočníci, ideálně s jazykovou vybaveností v ukrajinštině nebo ruštině
 - a. Termín: od 5.3. 2022 do 5.4.2022
 - b. Režim provozu KACP: třísměnný provoz 7:00-15:00; 15:00-23:00; 23:00-7:00
 - c. Počet pracovníků na směnu: 5
 - d. Klíčová náplň: podpora klientů KACP, informování klientů o procesu odbavení a dostupných službách (PČR, VZP, ubytování, dětský koutek)
 - e. Celkem člověkohodin: $5 \times 24 \times 31 = 3720$

- 2) Asistenti, koordinátoři bez nutnosti jazykové vybavenosti
 - a. Termín: od 5.3. 2022 do 5.4.2022
 - b. Režim provozu KACP: třísměnný provoz 7:00-15:00; 15:00-23:00; 23:00-7:00
 - c. Počet pracovníků na směnu: 2
 - d. Klíčová náplň: administrativní podpora při zajišťování směn tlumočnicků a provozu týmu, koordinace tlumočnicků v KACP
 - e. Celkem člověkohodin: $3 \times 24 \times 31 = 3720$

2. Cena za předmět plnění:

- 2.1. Uvedená cena za předmět plnění bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“) je stanovena jako smluvní odměna ve výši 1.600.000 Kč. Tato cena je cenou maximální a nepřekročitelnou. V této částce jsou zahrnuty veškeré náklady Dodavatele vynaložené v souvislosti s realizací předmětu plnění, a to zejména náklady na administrativní práce, na telekomunikace a poštovní styk v České republice a čas strávený na cestě za účelem konzultací při zpracování předmětu plnění na území hlavního města Prahy.
- 2.2. Dodavatel je plátcem DPH, DPH bude účtována podle platných právních předpisů. Cena včetně DPH činí 1.936.000 Kč.

3. Platební podmínky:

- 3.1. Cena za předmět plnění bude účtována Objednateli na základě vystaveného daňového dokladu (faktury) dle reálného čerpání/plnění člověkohodin, a to v režimu 40 % zálohová faktura, 60 % doplatková faktura. Doplatková faktura musí být vystavena nejpozději do 14 dnů ode dne splnění předmětu objednávky. Součástí faktury musí být podrobný rozpis konkrétně uskutečněného plnění včetně počtu odpracovaných hodin.
- 3.2. Dnem uskutečnění zdanitelného plnění bude den převzetí předmětu plnění.

- 3.3. Faktura bude vystavena na adresu sídla Objednatele uvedenou v záhlaví objednávky.
- 3.4. Faktura bude doručena na adresu pracoviště Objednatele uvedenou v záhlaví objednávky.
- 3.5. Splatnost faktury bude stanovena na minimálně 21 dnů.
- 3.6. Vystavená faktura musí mít veškeré náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a musí obsahovat minimálně tyto údaje:
- a) označení Objednatele a Dodavatele, jejich sídla, jejich IČO a DIČ, bankovní spojení a údaj o zápisu v obchodním, živnostenském nebo obdobném rejstříku, včetně spisové značky,
 - b) předmět a číslo objednávky,
 - c) číslo faktury, den vystavení faktury, datum splatnosti, den uskutečnění plnění a fakturovanou částku,
 - d) základ daně (DPH), sazbu daně a její výši, razítko a podpis oprávněné osoby Dodavatele, stvrzující oprávněnost a formální a věcnou správnost faktury.
- 3.7. V případě, že faktura bude obsahovat nesprávné údaje nebo nebude obsahovat právními předpisy vyžadované údaje, je Objednatel oprávněn fakturu vrátit Dodavateli k opravě. Splatnost opravené faktury musí být stanovena opět na minimálně 21 dnů.
- 3.8. Objednatel uhradí cenu za předmět plnění bankovním převodem na účet Dodavatele, vedený u banky v České republice, specifikovaný v této objednávce. Ke splnění závazku Objednatele dojde odepsáním částky z účtu Objednatele.

4. Stanovený termín a místo plnění:

- 4.1. Objednatel je povinen oznámit Dodavateli přesné datum zahájení provádění předmětu plnění (dále jen „Datum zahájení prací“). Dodavatel je povinen začít s prováděním předmětu plnění obratem.
- 4.2. Předmět plnění podle této objednávky je Dodavatel povinen předat k rukám [REDACTED]

5. Smluvní sankce:

- 5.1. Při prodlení Dodavatele s předáním předmětu plnění dle článku 1. této objednávky zaplatí Dodavatel Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,5 % (výši stanovit přiměřeně k povaze předmětu plnění) z maximální ceny předmětu plnění včetně

DPH stanovené v článku 2. této objednávky za každý započatý kalendářní den prodlení až do řádného splnění této povinnosti.

- 5.2. Při porušení povinnosti Dodavatele zahájit provádění předmětu plnění podle článku 4.1 objednávky je Dodavatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z maximální ceny předmětu plnění včetně DPH dle čl. 2. objednávky, nejméně však 1.000,-Kč (přiměřeně k předmětu plnění) včetně DPH za každý započatý den trvání prodlení.
- 5.3. Dodavatel je povinen smluvní pokutu uhradit na výzvu Objednatele do 5 dnů od jejího doručení.
- 5.4. Objednatel je oprávněn započíst si jednostranně vzniklou smluvní pokutu oproti odměně za provedení veřejné zakázky.
- 5.5. Zaplacením smluvních pokut dle této Objednávky není dotčeno právo Objednatele na náhradu újmy v části převyšující již uhrazenou smluvní pokutu.

6. Další podmínky:

- 6.1. Smluvní strany této objednávky výslovně souhlasí s tím, aby tato objednávka byla uvedena v Centrální evidenci smluv (CES) vedené hlavním městem Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o jejich účastnících, předmětu, číselné označení této objednávky, datum jejího podpisu a její text.
- 6.2. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této objednávce nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
- 6.3. Smluvní strany této objednávky výslovně sjednávají, že uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí hl. m. Praha.
- 6.4. Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je povinen na dotaz třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí s tím, aby veškeré informace obsažené v této objednávce byly v souladu s citovaným zákonem poskytnuty třetím osobám, pokud o ně požádají.
- 6.5. Dodavatel je podle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů včetně prostředků poskytnutých z Evropské unie. Toto spolupůsobení je povinen zajistit i u svých případných subdodavatelů.

6.6. Dodavatel není oprávněn postoupit jakékoliv své pohledávky z této objednávky na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, a to ani částečně.

6.7. Pro případné spory smluvní strany sjednávají místní příslušnost obecného soudu Objednatele.

6.8. Tato objednávka je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž tři obdrží Objednatel a jeden Dodavatel.

6.9. Tato objednávka může být měněna nebo zrušena pouze písemně, a to v případě změn objednávky číslovanými dodatky, které musí být podepsány oběma Smluvními stranami.

8. Lhůta k akceptaci objednávky

Dodavatel je povinen doručit akceptaci této objednávky Objednateli nejpozději do 7.3.2022, jinak tato nabídka na uzavření objednávky zaniká.

S pozdravem

Za Objednatele:



Jméno a příjmení

funkce

Dodavatel akceptuje tuto objednávku v plném rozsahu a bez výhrad.

V Praze dne 7.3.2022

Prague City Tourism a.s.
Arbesovo náměstí 70/4
150 00 Praha 5
IČO: 07312890 DIČ: CZ07312890

Za Dodavatele:



Jméno a příjmení

funkce

